印州華報

Indy Asian American Times

創刊於 2004 年，印州第一家中英雙語報刊

Website: www.indyaat.org Email: editor@indyaat.org

For AD info: Call 317-625-0623 or
Email: Tina.Tian@indyaat.org

免費贈閱FREE

2016年10月14日星期五 第199期 本期共 12 版 Friday, October 14 , 2016 Vol. 199 Total 12 Pages Page 6 and 7 in English

又到了楓葉紅了的時候

2016年印城華人重陽敬老

2016 Senior Day Celebrations

【本报讯】一年一度的印城華人重陽敬老活動于10约8日在印城华人教会举行。這項純中國特色，以敬老尊賢為宗旨，由印城各華人團体，包括華美協會，印城華人教會，ICCCI 合唱團，中樂團，印州華報，和長輩們自己共同組織的活動，今年已到了第十一個年头了。多年來，一直是印城華人每年翹首以待活動之一。 （详见第三版、第四版）

來自俄亥俄：慶祝全球孔院日

From Ohio: Celebrates the Confucius Institute Day

【俄亥俄州迈阿密大学孔子学院来稿】9月16日下午2时起，来自11所初高中的近400名初高中生，身着印有迈阿密大学孔子学院字样的白色体恤衫，聚集在迈阿密大学Cook Field足球场上。

首先进行的是中国功夫学习。只见他们屏息凝神，专注地模仿着武术老师的矫健的步伐，灵动的身姿：马步，弓步，踢腿，出拳，结束时还不忘颌首抱拳，俨然是一个个小武术家。

练习结束之后，每个学校分别进行了武术比赛，由迈阿密大学老师组成的评委，推选出最佳的表演学校。小学员们为了比赛可是卯足了劲，一遍遍的跟着武术老师学习，炎炎烈日无法阻止他们学习中国功夫的热情。路过的迈大师生也被这巨大的方阵吸引，纷纷跑到一旁，一招一式地学起来。

放风筝大赛更是高潮迭起，学生们带来了自己精心绘制的风筝。今年孔院日的主题是中国电影，同学们制作风筝的灵感也都来源于中国电影。除了大熊猫，中国功夫等传统元素，也不乏一些最流行的中国电影元素。

来自Ketting Fairmont高中的蕊蕊画的是《人在囧途》电影的场景，她说：“除了电影，我最喜欢看的是中国的电视连续剧，还有综艺节目。中国的古装剧情节跌宕起伏，特别精彩。我很喜欢孔院日的活动，在这里可以跟许许多多的小伙伴交流。”经常关注中国影视的她，对中国电视剧如数家珍。

（接第二版）

紀念印州二百周年的火炬傳遞接近尾聲

Indiana Bicentennial Torch Relay

【本报讯】纪念印第安纳州二百周年的火炬传递接近尾声，10月13日星期四，火炬穿过汉密尔顿县（Hamilton），韦斯特菲尔德（Westfield），费舍尔（Fishers），康纳草原（Connor Prairie）和诺布斯维尔（Noblesville）。

上图为火炬传到卡梅尔市时市长吉姆·布兰伯德（Jim Brainard）（中） 在Palladium音乐大厅前的庆祝活动上讲话。

火炬星期五将前往麦迪逊（Madison）和汉考克（Hancock）县，星期六进入马里恩（Marion）县。

火炬传递是纪念印第安纳州二百周年的重大活动之一。从9月9日开始，火炬穿过全州经过将近3200英里的跋涉，将在10月15日在印第安纳波利斯的州议会大楼到达终点。

火炬每到一个县，都由事先选拔出来火炬手的沿着预订的路线接力。我们大家熟识的Albert Chen先生就是这样一个火炬手。

（摄影 张大为）

火炬手Albert Chen先生（左）與卡梅爾市市長吉姆·布蘭伯德（Jim Brainard）。

CHINA IN THE NEWS

China approves two railway projects

China’s top economic planner announced Tuesday it has approved feasibility reports for two railway projects with total investment of 79.47 billion yuan (11.84 billion U.S. dollars).The two projects would be located in the country’s underdeveloped western regions, including Guizhou, Guangxi Zhuang Autonomous Region and Xinjiang Uygur Autonomous Region, according to statements on the website of the National Development and Reform Commission....

國家發改委批準兩個高鐵項目

国家发改委主任办公会同意批复贵阳至南宁铁路，和兰新铁路乌西至精河段的两个项目可行性研究报告，项目预计2016年年内开工建设，2022年建成。项目建成后，贵阳至南宁的铁路旅行时间将由现在的5小时25分钟缩短至2小时以内。兰新铁路乌西至精河段增建第二线工程，位于新疆乌鲁木齐地区、昌吉回族自治州、塔城地区和博尔塔拉蒙古自治州境内，全长381.4公里，

。 (More China in the News on Page 7)

印跑團爲鄭琳募集競選經費 Page 5

中國最美的六大特色民居建築 Page 11

History Center to Morph into Mad Scientist Laboratory Page 6

偷走中國拳手奧運夢的裁判被停職了 Page 9

秋期随笔 見第10版

黃律师事務所

移民绿卡 刑事辩护 民事纠纷 餐馆买卖
公民入籍 案底消除 离婚协议 房产过户
留学申请 醉酒驾车 交通违规 遗嘱监护

邮箱 email：usalaw@yahoo.com

Y. C. Huang
黃亦川律师
Attorney at Law

地址：655 Rainbow Lane, Indianapolis, IN 46260

电话：(317) 289-7748
微信 wechat: indylaw

INTERNATIONAL MEDICAL GROUP

国际医疗集团（IMG）总部位于印第安纳波利斯，目前需要多名有志向且能力强的销售服务中心代表加入我们卓越的国际销售部门，并专注于市场的增长。

招聘！

知识，技能与能力
- 英语流利
- 会打简体中文
- 一年以上的销售经验，即能够分析和解决厂商和客户的问题
- 会使用office软件

福利
- 公司内设有健身中心
- 着装可随意
- 工作期满两年以后可以获得退休金
- 工作期满一年以后可以获得工伤补贴

Additional Notes
$14 -$16 USD Per Hour plus unlimited sales bonus potential.
M-F 9-6PM

Apply online: careers.imglobal.com
Email: Hwan.Hill@imglobal.com
Phone: (317) 531-2919

Optimum Mortgage Company, LLC
Licensed in Indiana and Florida
持有印第安納和佛羅裏達州的執照

細致, 認真, 迅速, 顧客至上
重新貸款無手續費
服務項目: 常規貸款, FHA 貸款, Underwater 貸款

EQUAL HOUSING LENDER

滕晓英
(Sharlene Teng)

電話：317-258-7265（手機）317-815-6669（辦公室）
傳真：866-342-7362 Email: sxteng@gmail.com
辦公室地址：13295 Illinois St. Ste 134, Carmel, IN 46032
當日回電，耐心解答，上門服務

KELLER WILLIAMS REALTY
房地產買賣

May 誠實認真不誇大的態度 保障您的權利, 保護您的利益, 充分為房屋買家和賣家着想, 耐心, 可靠、專業

劉美儀(May Lau)
手機 WhatsApp: (317)900-0614 辦公室: (317) 564-7100
電郵: maylau@kw.com 微信 : lovelyhome328
www.MayLauRealtor.com 辦公室地址：8555 N River Road, Suite 200, Indianapolis IN 46240